

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



... FOR YOUR SWISS FABRICS

HAUSAMMANN

TEXTILES LTD.

WINTERTHUR

SWITZERLAND

HAUSAMMANN  
WINTERTHUR





*Tissus Haute Nouveauté. Soies et Cotons. Unis et Fantaisies*



**Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquissette für Gardinen etc



**Spezial-Departement:** Fabrikation  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert

**Emil A**nderegg A.C.

Weinfelden  
(Schweiz)

STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS



帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

**Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse**

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein



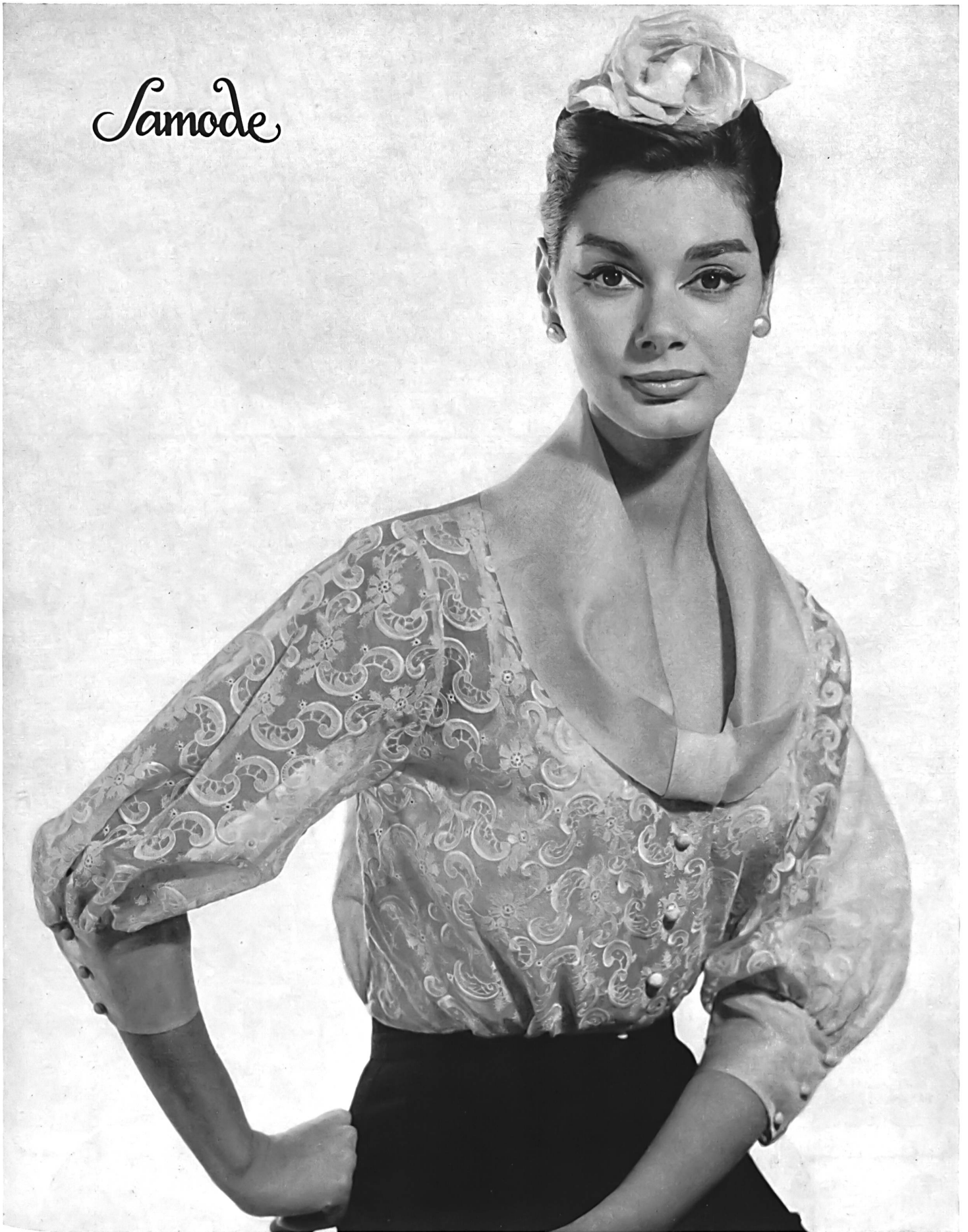
Tout le charme de la « Belle Époque »

*Bally*  
SUISSE

P.A.



*Samode*



MODÈLE «BACCARA» en organdi pure soie brodé

CRÉATEUR ET FABRICANT DES MODÈLES «SAMODE»  
Blouses, robes, ensembles

*Moden S.A.*

MONTREUX (Suisse)  
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ

# Schappe-Spun Orlon

---

Orlon\* yarns spun like waste silk attain a high degree of perfection. Articles of Schappe-Spun Orlon\* are of unrivalled utility, soft and full to the touch.

Sweaters, jackets, dresses, slips and swim-suits of Schappe-Spun Orlon\* have become immediately popular wherever they were put on the market.

This success has led the Schappe Spinning Mills\*\* to increase production in the Orlon\* sector, so that every demand can now be satisfied.

To protect articles of Schappe-Spun Orlon\* the Trade Mark SISAF has now been adopted. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)  
and Lyon-Grolée (France).

\*Orlon: Reg. Trade Mark for Du Pont's Acrylic Fibre

\*\*SIS: Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basel;  
Tenay (Ain, France); Zell (im Wiesental, Deutschland)

SAF: Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France);  
Kriens (Schweiz)

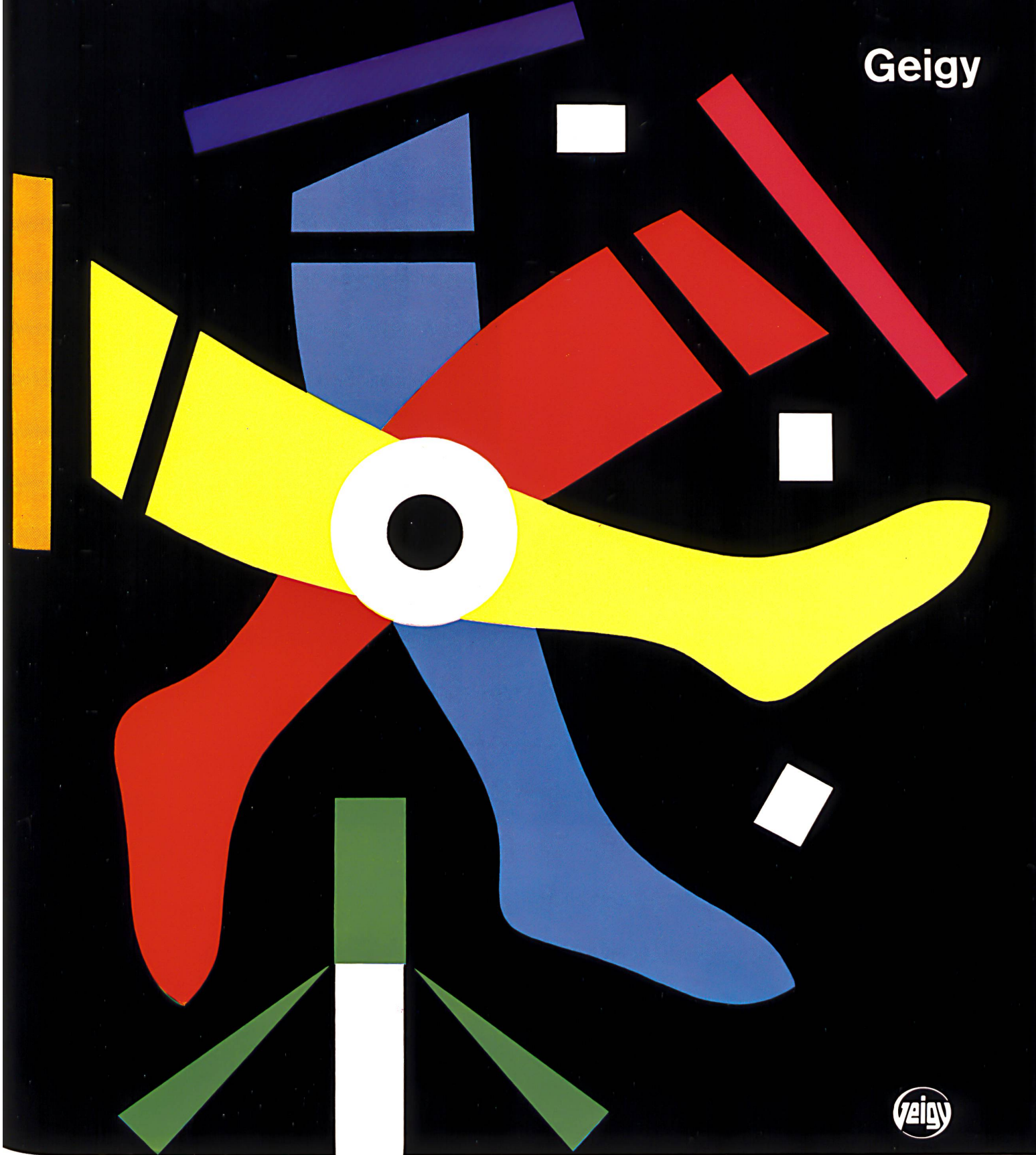
SYS: Swiss Yarn Spinners Ltd., Manchester (England)

SCHAPPES-PUN  
ORLON\*

**SISAF**

\*REG. TRADE MARK FOR  
DU PONT'S ACRYLIC  
FIBRE

Geigy



**New!**

**Novalon<sup>®</sup> Fast Dyestuffs**

for fast dyeing of

**Polyamide fibres**

especially hose and knitwear

**J. R. Geigy S. A., Basle**

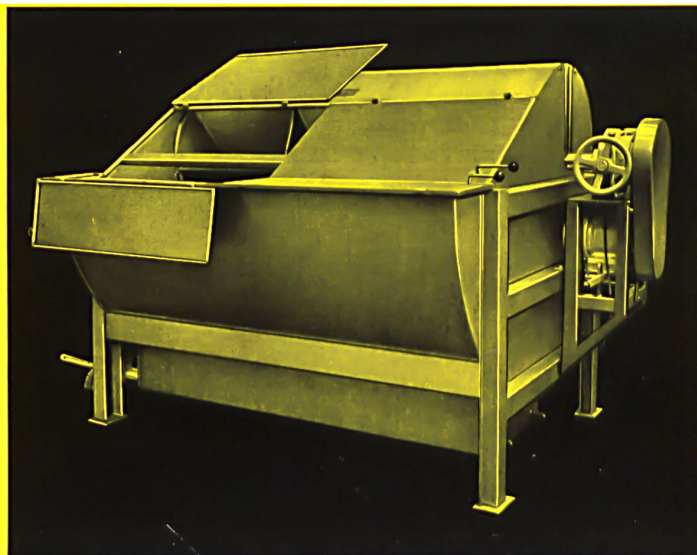
Technical  
details  
overleaf

# News for the Dyer

## Novalon<sup>®</sup> Fast Dyestuffs



J. R. Geigy S.A., Basle



Novalon Fast Dyestuffs make possible the dyeing of polyamide fibre fabrics of filament or crimped yarn, without undesirable warp stripes. In fastness to light, wet treatments and heat setting they are superior to the disperse dyes in normal use. For the dyeing of fashion shades on hose Novalon Fast Brown GB, Novalon Fast Brown R and Novalon Fast Grey RB are particularly recommended.

Dyeing method: The dyestuff is brought into suspension by pasting with 50 times its weight of cold, soft water. Dyeing is carried out in a neutral or weakly alkaline bath with the addition of

1 -2 g/l Eriopon AC or soap  
0.1-0.2 g/l trisodium phosphate

The goods are entered at 30°C. and run at this temperature for 10 minutes. The temperature is then raised gradually to the boil and maintained there for 45 minutes, after which the goods are rinsed.

Fastness properties of the range are as follows:

For more detailed information, see our Circular 1285.

® = Registered Trade Mark

Novalon Fast		Yellow GR	Scarlet G	Red R	Blue B	Green G	Brown GB	Brown R	Grey RB
Light:	1/3	5	4-5	5	5	4-5	5	5	5
	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>5-6</b>	<b>5-6</b>	<b>5</b>	<b>5-6</b>	<b>5-6</b>	<b>5-6</b>
	2	6-7	5-6	6	6	5-6	6	6	6
Washing test b:	effect on shade	4	4	4	4	4	5	5	5
	staining	N 4 V 5	4-5 5	4-5 5	4 5	4 5	5 5	5 5	5 5
Perspiration:	effect on shade	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	5	5	5
	staining	N 4 V 5	4 5	4 5	4 5	4 5	5 5	5 5	5 5
Heat setting:	3 min. at 140°C.	5	5	5	5	5	5	5	5
	20 sec. at 180°C.	5	4-5	4-5	5	5	5	4-5	5

BRODERIES  
DENTELLES  
MOUCHOIRS

**Wesco**  
WALTER SCHRANK & CO.  
ST.GALL  
SWITZERLAND

BLUSENSTOFFE  
KLEIDERSTOFFE  
KRAWATTENSTOFFE  
SCHIRMSTOFFE

**L**  
LEEMANN & SCHELLENBERG AG.  
ZÜRICH  
SEIDENWEBEREI • GEGR. 1860

*Two centuries of quality and tradition*



**METTLER**

& CO. Ltd. ST. GALL  
SWITZERLAND

*Novelties in plain and printed piece goods*

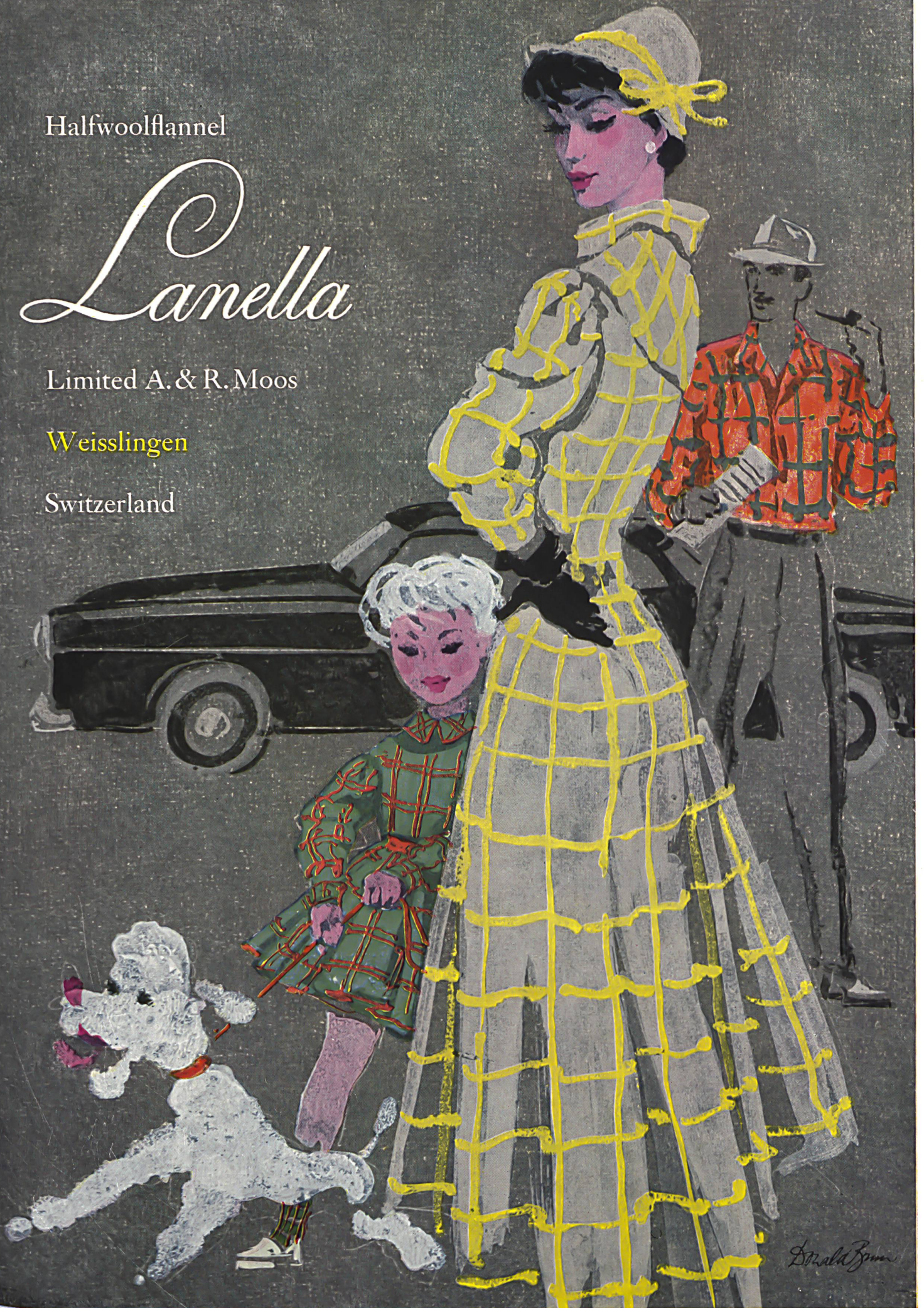
Halfwoolflannel

# Lanella

Limited A. & R. Moos

Weisslingen

Switzerland





**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



**Hans Städler A-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads  
Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**EMIL WILD & Cie S. A.**  
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**

Embroideries Broderies  
Guipure laces Dentelles guipure  
Fine cotton piece goods Tissus fins de coton

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in : plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**Gabathuler & Co.**

TRÜBBACH (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,  
ranging from the cheapest to the latest  
fashion novelties.  
Embroidered allover, motifs,  
edgings and insertions.

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

**S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**Braschler & Cie** Gotthardstrasse 61 Zurich  
**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit **Leinen-** oder **Rohseiden-**  
**dencharakter** wie **Shantung, Honan, Doupion** etc.



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**





SILK MANUFACTURERS  
SEIDENFABRIKATION  
NOUVEAUTÉS

*H. Gut & Co. A.G.*

ZURICH

# Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie A.G.

Münchwilen / TG

Herstellung von Tüllen aller Art aus

**Baumwolle, Kunstseide, Naturseide, Nylon, Gummi**

für die Haute Couture,

Stickerei - Gardinen - Schleier - u. Miederindustrie



Manguin



Dior



Dessès



Balmain



**Reco**

Carven



Rouff



Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

*Reichenbach & Co*

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés Reproduction interdite

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods  
Two centuries of quality and tradition



The «Key» trade-mark for Hausammann fabrics stands for quality

*Marques suisses — Marques de qualité*

Fibre-blended yarns wool and cotton



**Trüb & Co. Ltd.**

Spinners and Doublers

Uster (Switzerland)



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll- und Kunstseidengeweben, glatt-, buntgewoben, bedruckt und bestickt. Taschentücher.



**Baerlocher & Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mouchoirs haute fantaisie - Voiles et marquisettes pour rideaux - Tissus nouveautés pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**ABEGG FRÈRES**  
**HORGEN**

Fabricants et exportateurs  
Usine fondée en 1815

Marquisettes, Organdis,  
Voiles,  
Imperméables, Nouveautés

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



All kinds of ladies' underwear  
Lingerie élégante pour dames



**Rheineck**  
St. Gall

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers



Marque déposée

**A. NÄGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et Pullovers jersey  
Sous-vêtements jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*



**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster & Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés, pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.

**WEGA**

La marque suisse qui s'impose

The leading Swiss Trade Mark



**Egger, Eisenhut & Co.**  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport. — Manufacturers of gloves for industry and sport.

NELO



Les tissus Nelo chantent

J.G.Nef & Co. S.A.

Herisau Suisse

*Novocantès*

*Sole*

*Coton*

*Rayonne*

*Nylon*



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

1958

NEW TONES...



The world's finest trade mark for high class fabrics  
La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité

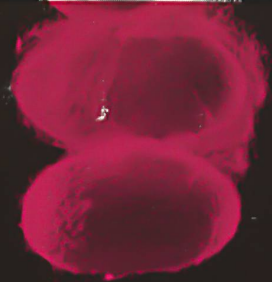
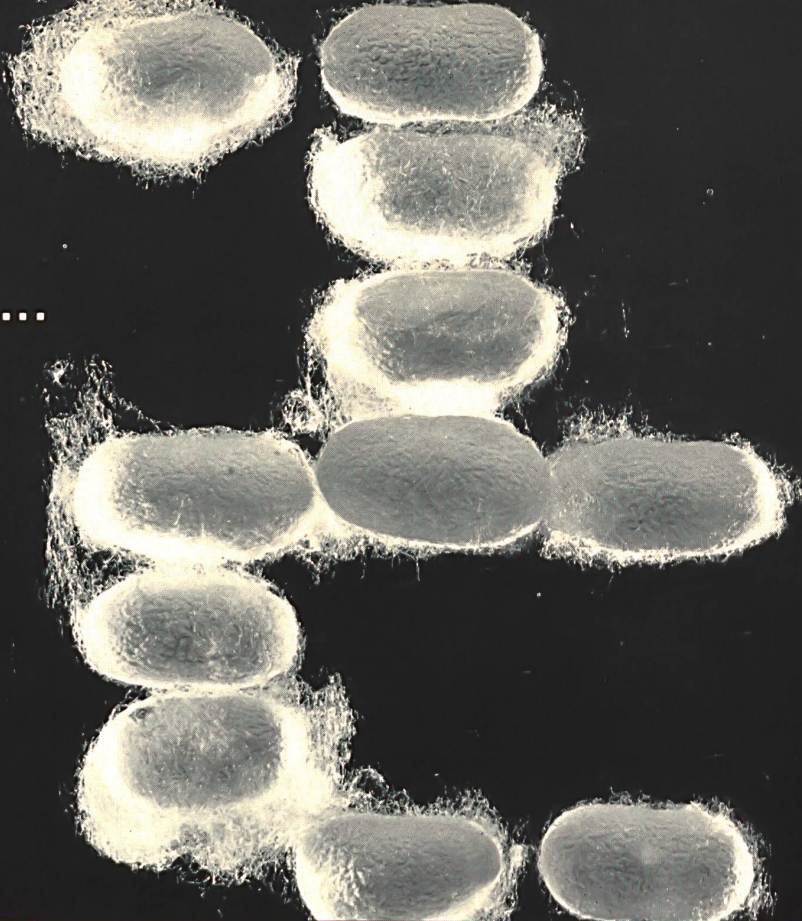
Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität  
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità  
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

**BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. - ZÜRICH**

Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

**Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.**

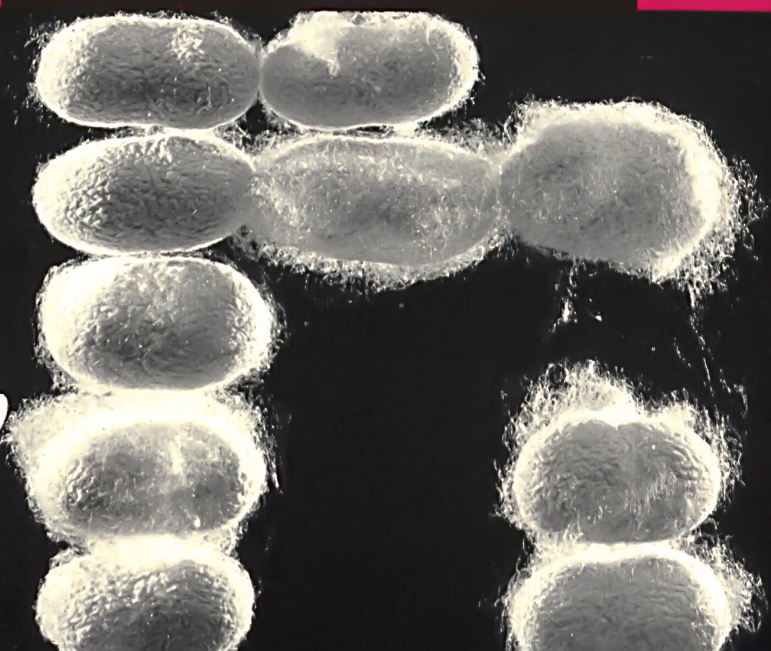
**Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland**



**«Shantung Gabardine»  
pure silk**

**made up by  
Christian Dior  
Model «Magazine»**

**Heer**





Spinnerei an der Lorze Baar/Schweiz

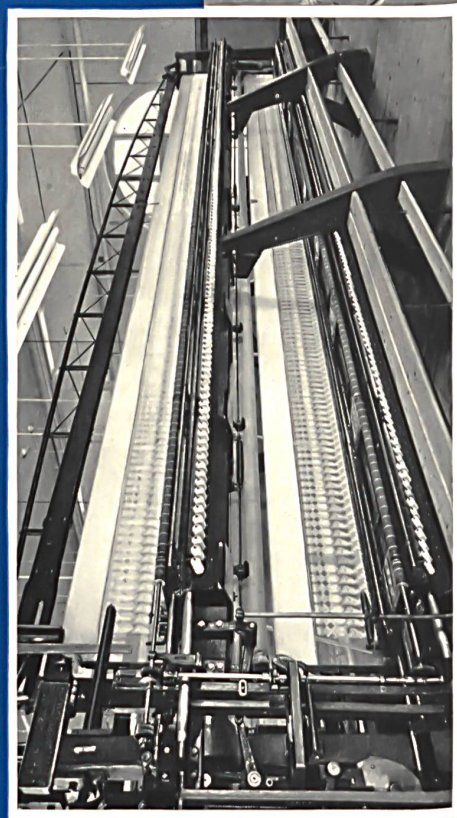
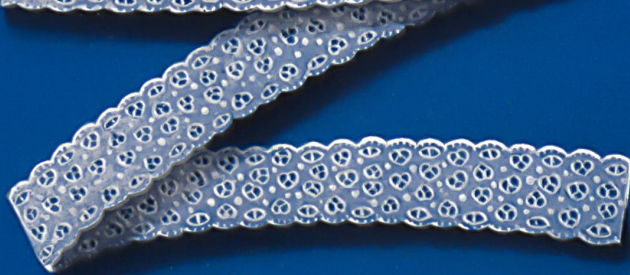
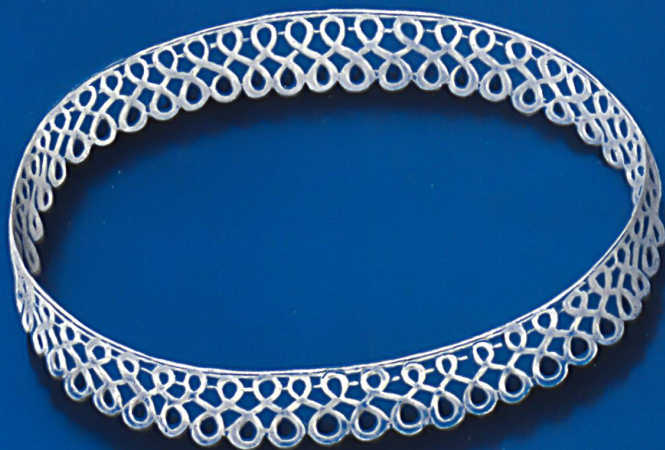
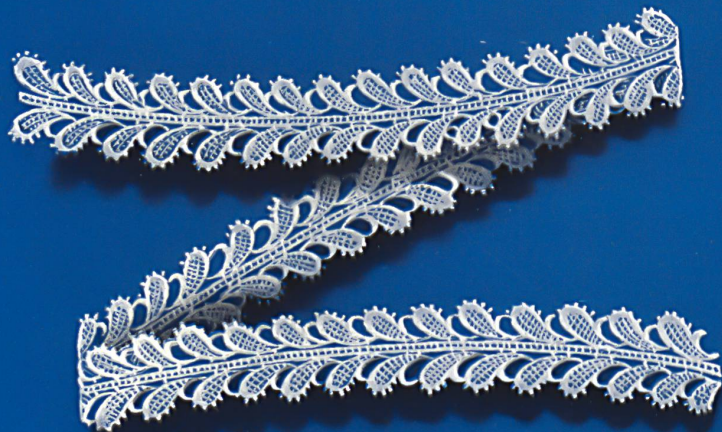


EDI HAURER

erstklassige Baumwollgarne  
Ne 7-50 gekämmt

**UNION S.  
A.  
ST. GALL**

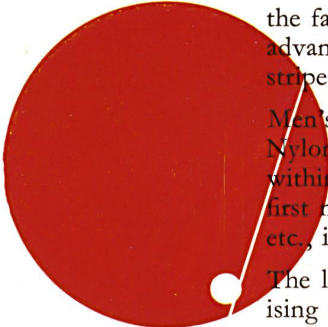
FABRICANTS ET EXPORTATEURS



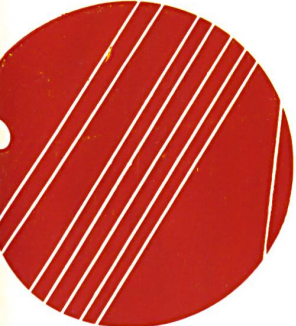


# Schappe-Spun Nylon

---



the fabric that looks like cotton or silk but has every «synthetic» advantage, is now obtainable in many varieties - plain, coloured, striped, and patterned.



Men's shirts, ladies' blouses, sheets and pillow-cases of Schappe-Spun Nylon have become very successful on the whole European market within a short time. The public values and asks for them. The first models of ladies' and children's dresses, of underwear, overalls, etc., in Spun Nylon are now ready.

The launching of Spun Nylon is facilitated by our intensive advertising campaigns. The quality product (Trade Mark SISAF) is publicized among the public and in the textile branch. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)  
and Lyon-Grolée (France)



---



SCHAPPESPUN  
NYLON

**SISAF**  
NYLSUISSE

*Stehli silks*

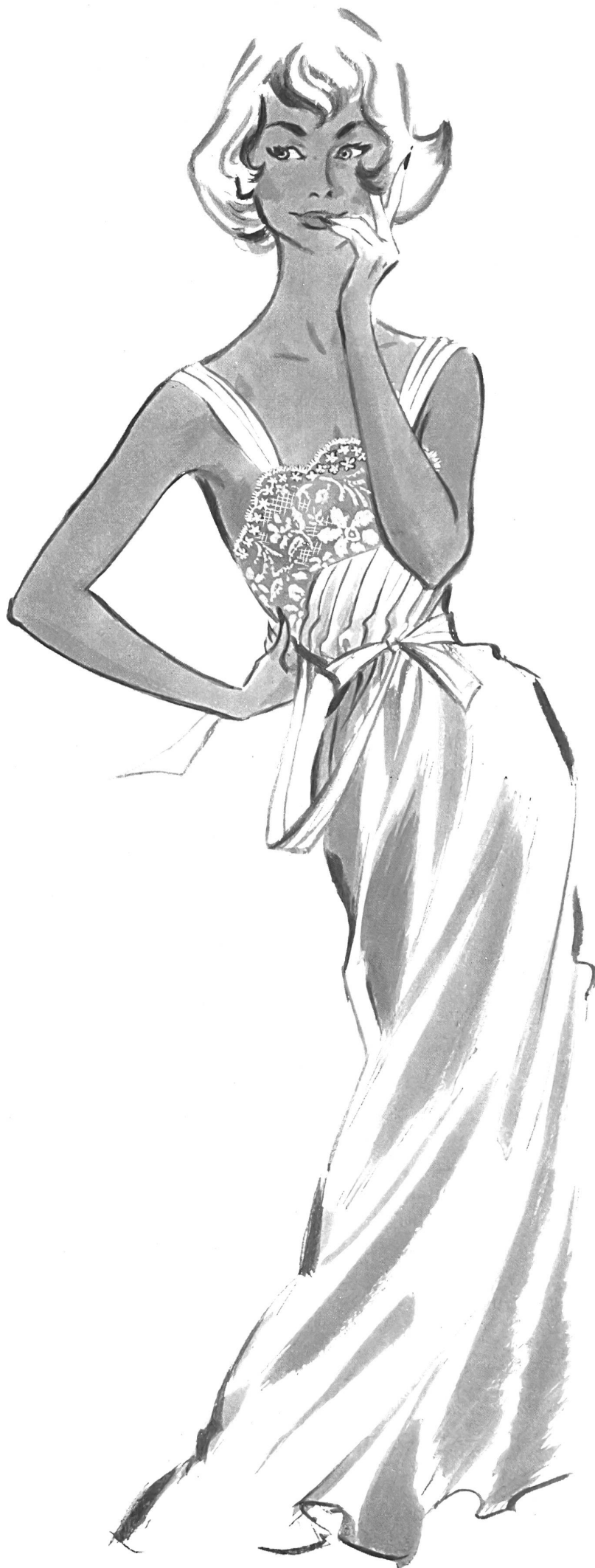


So schmeichelt  
Streba Nylon-Wäsche

Zart und anschmiegend ist sie,  
elegant geschnitten,  
mit echten St. Galler-Spitzen,  
leicht und duftig.  
Unsere Kollektion umfasst  
viele reizende Modelle  
in den verschiedensten Farben.  
Dürfen wir sie Ihnen zeigen,  
damit Sie auswählen und  
Ihre Kunden mit der bezaubernden  
Streba Nylon-Wäsche  
beglücken können?

**Streba**

Joh. Müller AG  
Wohlen



BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available*

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND





*Mettler*

GESTICKTE ZIERDECKEN

FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY

NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES

MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

**E. Mettler-Müller** AG.  
S.A.  
Ltd. **Rorschach**



# Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller <sup>AG.</sup> <sup>S.A.</sup> <sup>Ltd.</sup> Rorschach



Wolf Ruppert



the label with customer appeal

Stoffel & Co. St. Gall Switzerland

Spinners Weavers Dyers Finishers

FISBA FABRICS ARE FASCINATING

Atelier Vetsch Zürich



*Christian Fischbacher Co. St. Gall Switzerland*



**Bally**  
ELASTIC

**Chaussures Bally**  
**Société Anonyme de Fabrication**  
**Schönenwerd (Suisse)**



*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



Carrés pure soie  
roulottés à la main  
Pure silk squares,  
with hand rolled border  
Pañoletas de seda pura  
replughadas a mano  
Reinseidene  
handrollierte Kopftücher



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE